ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, le 30 avril 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 27 février 1962 relatif au personnel navigant des forces armées", a donné le 12 mai 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e april 1975 door de Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 februari 1962 betreffende het varend personeel der krijgsmachtdelen", heeft de 12e mei 1975 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Au premier alinéa, il y a lieu d'ajouter les mots : "notamment les articles 6, alinéa 2, et 7;".

Au deuxième alinéa, il y a lieu de compléter la référence à l'arrêté ministériel du 27 février 1962 par la mention des arrêtés qui l'ont modifié. Le texte suivant est proposé :

"Vu l'arrêté ministériel du 27 février 1962 relatif au personnel navigant des forces armées, notamment les articles 9, modifié par l'arrêté ministériel du 7 septembre 1972, 10, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 1966, 11, modifié par les arrêtés ministériels des 27 juin 1967, 12 juin 1969, 2 mars 1971 et 8 octobre 1974 et 12, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 1966;".

*

Le liminaire des articles 1er à 4 (nouveau) devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le premier alinéa de l'article 9 de l'arrêté ministériel du 27 février 1962 relatif au personnel navigant des forces armées, modifié par l'arrêté ministériel du 7 septembre 1972, est remplacé par la disposition suivante : ...

.../...

Article 2.-

L'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 1966, est complété par la disposition suivante : ...

Article 3.-

L'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 7 juin 1967, 12 juin 1969, 2 mars 1971 et 8 octobre 1974, est remplacé par la disposition suivante : ...

Article 4 (nouveau).

L'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 1966, est remplacé par la disposition suivante : ...".

AANHEF.

Het eerste lid moet worden aangevuld met de woorden : "inzonderheid op de artikelen 6, tweede lid, en 7;".

In het tweede lid moet de verwijzing naar het ministerieel besluit van 27 februari 1962 worden aangevuld met de vermelding van de besluiten die het hebben gewijzigd. Voorgesteld wordt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 27 februari 1962 betreffende het varend personeel der krijgsmachtdelen, inzonderheid op de artikelen 9, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 september 1972, 10, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 1966, 11, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 juni 1967, 12 juni 1969, 2 maart 1971 en 8 oktober 1974 en 12, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 1966;".

*

De inleidende volzin van de artikelen 1 tot 4 (nieuw) zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Het eerste lid van artikel 9 van het ministerieel besluit van 27 februari 1962 betreffende het varend personeel van de krijgsmachtdelen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 september 1972, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...

.../...

Artikel 2.-

Artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 1966, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...

Artikel 3.-

Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 7 juni 1967, 12 juni 1969, 2 maart 1971 en 8 oktober 1974, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...

Artikel 4 (nieuw).

Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 1966, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

---

a chambre était composée de

ssieurs : J. MASQUELIN,
e Heren :

H. ROUSSEAU,
J. van den BOSSCHE,

R. PIRSON,

M. VERSCHELDEN,

idame : J. TRUYENS,
vrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par H. VLIEBERGH, premier auditeur.

GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.